1883-09-29

AFSENDER
Joakim Skovgaard

MODTAGER
H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Sora

Omtalte personer:
Kristian Zahrtmann

Arkivplacering:
Mappe 16 nr. 53

DOKUMENTINDHOLD

Brevet omhandler pengesager og Joakim Skovgaards rejseplaner.

TRANSSKRIPTION

Kasse 16
Brev 53
Besvaret med Brevkort den 4de Octb 1883

Sora 29 Sept 1883

Tak for Dit brevkort kjære Onkel, det viste Dig atter som den der altid redebon tager sig af andre og som jeg i småt som i stort kan ty til. Så er jeg her da igen. Hermed fölger en quitteringen for den del af rejsen, som jeg har betalt, at Du ikke også kommer til at betale dem i Kbh. De med tal anförte 2.70 altså 2 frank og 70 centimer, er betalt comisionæren her for fragten til Neapel. De skrevne Lire Tre altså franks 3 se sedlen * er for en permesso fra kunstautorititerne i Neapel, en tilladelse til udförelsen, nej udförselen af malerierne, de 3 franks har jeg også betalt comisionæren her. Assurance beviset beholder jeg, da assurancen vel skal kræves herfra, om billederne kommer noget til, ifornödent fald kan jeg hurtigt sende det. Hermed fölger også kreditivet som vel næppe behöver at fornys på så stor en sum, da jeg kommer hjem til foråret om alt går vel; dog måske jeg tager til Grækenland med Zahrtmann, ialtfald ved man ikke hvad der kan indtræffe, så det er måske dog bedst det kommer til at lyde på samme belöb. En forandring önsker jeg, og det den, at jeg foruden de gamle steder hvor jeg kan hæve på det må tilföjes, ja altså om muligt Athen, men i hvert fald Venedig, Paris og Dresden, •2• Amsterdam var måske heller ikke af vejen. Jeg har haft en dejlig tur til Neapel, jeg tænker stærkt på at tage til Pompei i December og Januar. Der er skönt der nede, men om sommeren for varmt for mig. I Amalfi fik jeg på to nætter 114 myggestik i panden foruden et lignende antal på hænderne. Tre nætter efter den tid måtte jeg op at köle hænderne i vandfadet. Jeg var i vandet, det var dejligt. Jeg kommer i tanker om at det måske også var sikrest at få Wien og Berlin på kreditivet. Ja pengene går, men jeg kan skam ikke holde bedre på dem end jeg gjör, og jeg tvivler ikke om udbytte af denne rejse, udbytte på mange måder. For en sikkerheds skyld sender jeg mit navn med, hvis min gamle håndskrift er bortkommet. Ja nu må Du nöjes denne gang, jeg har så meget at gjöre. Med de bedste hilsner til alle,
Din hengivne
Joakim Skovgaard.

Rom, Venedig, Athen, Paris Dresden

Sora 29 Sept 1883. Besvaret med Brevkort den 4de Octbr 1883.

Tak for Dit brevkort hjære Onkel, det viste Dig atter som den der altid vedeboen tager sig af andre og som jeg i småt som i stort kan ty til. Så er jeg her da igen. Hermed følger en quitteringen for den del af rejsen, som jeg har betalt, at Du ikke også kommer til at betale dem i Kbh. De med tal anförte 2.70 altså 2 frank og 70 centimes, er betalt comisionæren her for fragten til Neapel. De skrevne Lire tre altså franks 3 se sedlen ⊛ er for en permesso fra kunstautoriteterne i Neapel, en tilladelse til udförelsen, nej udförselen af malerierne, de 3 franks har jeg også betalt comisionæren her. Assurance beviset beholder jeg, da assurancen vel skal kræves herfra, om billederne kommer noget til, inforiödent fald kan jeg hurtigt sende det. Hermed følger også kreditivet som vel næppe behöver at fornys på så stor en sum, da jeg kommer hjem til foråret om alt går vel, dog, måske jeg tager til Græken-land med Zahrtmann, i altfald ved man ikke hvad der kan indtræffe, så det er måske dog bedst det kommer til at lyde på samme belöb. En forandring önsker jeg, og det den, at jeg foruden de gamle steder hvor jeg kan ~~have~~ hæve på det må tilfijes, ja altså om muligt Athen, men i hvert fald Venedig, Paris og Dresden,

i Amsterdam var måske heller ikke af vejen. Jeg har haft en dejlig tur til Neapel, jeg tænker stærkt på at tage til Pompei i December og Januar. Der er skønt der nede, men om sommeren for varmt for mig. I Amalfi fik jeg på to nætter 114 myggestik i panden foruden et lignende antal på hænderne. Tre nætter efter den tid måtte jeg op at kølle hænderne i vandfadet. Jeg var i vandet, det var dejligt. Jeg kommer i tanker om at det måske også var sikkert at få Wien og Berlin på kreditivet. Ja pengene går, men jeg kan dem ikke holde bedre på dem end jeg gjør og jeg tvivler ikke om udbytte af denne rejse, udbytte på mange måder. For en sikkerheds skyld sender jeg mit navn med, hvis min gamle håndskrift er bortkommet. Ja nu må De nøjes denne gang, jeg har så meget at gjøre. Med de bedste hilsner til alle,

Deres hengivne

Joakim Skovgaard.

Rom, Venedig, Wien, Paris, Dresden

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 16 Nr. 53